

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ СОВРЕМЕННОГО
НАУЧНОГО ТЕКСТА (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)**

АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

Студентки 4 курса 411 группы
направления 44.03.01 Педагогическое образование
профиль – «Иностранный (английский) язык»
факультета иностранных языков и лингводидактики

Ивановой Инны Вадимовны

Научный руководитель
доцент кафедры английского языка и
методики его преподавания
канд. филол. наук

Ю.Н. Мухина

дата, подпись

Зав. кафедрой
английского языка
и методики его преподавания
канд. пед. наук, доцент

Г.А. Никитина

дата, подпись

Саратов 2020 год

Введение. *Актуальность* *предпринятого исследования* обусловлена важной ролью научного дискурса и такой его форме, как письменный научный текст, который постепенно меняется, сохраняя при этом особую чёткую структуру и подчиняясь давно сложившимся нормам.

Объект исследования: научный дискурс, представленный в виде печатных работ.

Предмет исследования: лингвостилистические особенности современного научного текста.

Цель исследования: выявление основных особенностей современного англоязычного научного текста, их анализ.

Задачи исследования:

- 1) объяснение понятия научного дискурса;
- 2) обзор особенностей научного стиля;
- 3) изучение основных особенностей современного англоязычного научного текста.

Методы исследования. В соответствии с характером поставленных задач и с учетом специфики проблемы использовались следующие методы исследования: критический анализ научной и методической литературы по проблеме, обобщение, классификация.

Методологическая и теоретическая база. В основу данного исследования легли научные труды российских и зарубежных учёных по проблеме дискурса (В. И. Карасик, И. Н. Кузнецова, Т. А. ван Дейк), а также работы, посвящённые особенностям научных текстов (А. Г. Ибраева, Н. И. Колесникова, А. В. Нагорная, Ю. Н. Мухина).

Материалы исследования. Англоязычные научные работы, опубликованные в журналах “The Scientist”, “Nature”, “Science” и др., а также учебные пособия по психологии (Д. Л. Томбс), экономике (Х. Д. Джангхен), медицине (Ф. Мьин) и др.

Научная новизна исследования заключается в описании лингвостилистических особенностей научного текста с учетом

проявляющихся в нем тенденций к «оживлению» и использованию сенсорной образности.

Теоретическая значимость исследования заключается в подтверждении и дальнейшей разработке некоторых теоретических положений лингвосенсорики и теории дискурса.

Практическая значимость работы определяется возможностью использования результатов исследования при написании научных статей на английском языке, а также в курсах по письменной речи и стилистике английского языка.

Структура исследования: настоящая работа состоит из введения, двух глав основного текста, заключения и списка использованных источников. Во введении обоснована актуальность исследуемой проблемы, сформулированы объект и предмет, определены цель, задачи и методы исследования.

В первой главе исследуется понятие «научный дискурс»: приводятся различные дефиниции лингвистов, освещаются основные характеристики и особенности современного научного стиля.

Во второй главе приводится лингвистический анализ научного дискурса на материале англоязычных публикаций, с последующим описанием лингвостилистических особенностей научного текста.

В заключении представлены выводы по проведенному исследованию.

Основное содержание. В первой главе «Особенности языковой организации научного дискурса» рассматривается одна из актуальных проблем современной лингвистики – понятие дискурса, большое внимание которому уделяют как отечественные, так и зарубежные исследователи.

«Дискурс» как лингвистический термин начали широко использовать после публикации в 1952 году статьи «Дискурс-анализ» американского лингвиста З. Харриса в журнале «Язык». Однако основы теории дискурсивного мышления были сформулированы ещё И. Кантом в философском труде «Критика чистого разума», вышедшем в свет в 1781 году. Как и другие общие, абстрактные понятия, «дискурс» – это многогранный

термин, не имеющий одного абсолютно точного определения. Он может иметь совершенно разные значения в зависимости от теоретических традиций, используемых авторами.

Институциональный дискурс – это общение, ограниченное рамками того или иного социального института, где каждый из собеседников играет определённую социальную роль. К этой разновидности дискурса относится и научный дискурс. Научный институциональный дискурс – это определённым образом клишированная разновидность общения между учёными, которые могут и не быть знакомы лично, но вынуждены взаимодействовать в соответствии с нормами социума, который можно определить как научное сообщество. Научное сообщество использует для общения свой научный язык, формирование и обогащение которого происходит из разных источников. Результаты этого общения оформлены в виде системы текстов в устной и письменной форме, представляющих определённую научную область. Эта система текстов соответствует понятию «дискурс».

Во многих определениях дискурса достаточно ясно отражена его специфика, отличающая его от текста. При этом, как справедливо отмечает Ю. Н. Мухина, дискурс и текст не рассматриваются изолированно друг от друга; целый ряд определений дискурса начинается со слов «текст», «связный текст», «два или более связанных между собой предложения» и т. д.

Однако до изобретения книгопечатания в 1445 г. И. Гутенбергом личное взаимодействие учёных было одним из наиболее распространенных и эффективных способов обмена научной информацией. Безусловно, яркая личность учёного не могла не сказаться на стиле текста. По началу стиль научного изложения был приближен к стилю художественного повествования.

В России язык и стиль науки начали формироваться в XVIII в. Отечественная и мировая наука стремительно развивались, научная мысль и система доказательств становились всё более сложными, и уже во второй половине XVIII в., благодаря работам М. В. Ломоносова, а также ряду его

учеников, формирование научного стиля делает большой шаг вперёд, но окончательно сложится лишь во второй половине XIX в.

Научный стиль – это стиль, который обслуживает научную сферу общественной деятельности. Он используется для передачи научной информации подготовленной и заинтересованной аудитории. Научный стиль имеет ряд общих черт, общих условий функционирования и языковых особенностей, которые не зависят от характера наук (гуманитарных, естественных, точных) и жанровых различий (научная статья, монография, доклад, учебник и т. д.), что позволяет говорить о специфике стиля в целом. К этим общим чертам относятся:

- 1) предварительное обдумывание высказывания;
- 2) монологическая природа высказывания;
- 3) тщательный отбор языковых средств;
- 4) тяготение к нормированной речи.

В рамках научного стиля выделяются следующие жанры:

- 1) собственно научный (монографии, диссертации, научные статьи, доклады);
- 2) научно-популярный (лекции, статьи, очерки);
- 3) учебно-научный (учебники, методические пособия, программы, лекции);
- 4) научно-деловой (техническая документация, контракты, инструкции для предприятий, сообщения об испытаниях);
- 5) научно-информативный (патентные описания, информативные рефераты, аннотации);
- 6) научно-справочный (словари, энциклопедии, справочники каталоги).

Основными особенностями современного научного текста являются следующие.

1. Подчёркнутая логичность (логическая выстроенность текста). Организация языкового материала в научных работах направлена на последовательное и систематическое изложение научных вопросов, на точную передачу результатов наблюдения, эксперимента и анализа, раскрытие общих закономерностей и т.п.

2. Целостность и связность текста, помогающие читателям следовать определённой линии рассуждения. Они проявляются на уровне содержания (единство темы), функции (стилистическое единство, т. е. отсутствие лексических единиц ярко выраженного разговорного стиля) и формы (структурное единство).
3. Использование терминов.
4. Безличность. Важно отметить, что, несмотря на решение этого вопроса ещё в XVIII в., когда М.В. Ломоносов заменил в своих работах «я» на «мы», оставив первое местоимение только в статьях полемического характера, несмотря на единодушное согласие и подражание в письменных жанрах его примеру всех крупных исследователей русской научной речи XX в., призыв использовать авторское «я» повторяется с завидной настойчивостью преимущественно в научно-учебных жанрах. Однако обсуждение данной проблемы ещё не закончено.
5. Краткость, сжатость, лаконичность, т. е. отсутствие в тексте лексической, структурной и информационной избыточности.
6. Изучение и использование в документе литературных источников и правильное их цитирование. Автор не должен полагаться только на свои собственные мнения и суждения. В научных работах необходимо подробное освещение проблемы со всех сторон, а также привлечение мнений других исследователей.

В последнее время сравнительно молодая область науки – лингвосенсорика – стала набирать популярность среди исследователей. Лингвосенсорика изучает язык человеческих ощущений; это лингвистическое знание, связанное с языком восприятия, вербальным выражением показаний пяти органов чувств: зрения, слуха, осязания, вкуса и обоняния.

В условиях современной научной парадигмы с ее обращенностью к человеческому присутствию в языке по-новому звучит вопрос о лингвистическом оформлении научного текста. Ряд отечественных и

зарубежных исследователей говорят о чувственном «пробуждении» научного текста, которое можно рассмотреть и как средство воздействия на читателя.

В русском и английском языках используются разные речевые средства воздействия. Так, в отечественной научной литературе авторы чаще всего обращаются к визуализации. В англоязычных же публикациях наиболее многочисленной группой является группа, связанная с телесным опытом.

Во второй главе «Особенности лексического и стилистического оформления современного англоязычного научного текста» был проведён анализ современных особенностей научного дискурса на материале англоязычных научных публикаций.

Были рассмотрены публикации следующих жанров научной литературы:

- научно-популярный,
- учебно-научный,
- собственно научный.

Проанализирована литература из разных областей науки, а именно:

- естественные науки (биология, химия, физика и т. д., а также медицина),
- экономика,
- психология,
- лингвистика.

Несмотря на разнообразие жанров и научных направлений, тексты имеют общие черты, присущие научному дискурсу как особой разновидности общения.

Важной особенностью современного научного дискурса в таком его проявлении как научный текст является наличие в нем элементов, апеллирующих к чувственной сфере человека. Эта апелляция может быть вербализована по-разному: на морфологическом и синтаксическом уровнях (за счёт использования самых разных слов и словосочетаний), однако в подавляющем большинстве случаев используются следующие слова: *step*,

light, highlight, hard, touch. Слово *hard* часто используется в составе словосочетания *to make something hard*.

В проанализированных работах распределение языковых средств, связанных с чувственным восприятием, происходит следующим образом (от наиболее распространённых к наименее распространённым):

- воздействие на тело,
- зрение,
- слух,
- вкус.

Следует отметить, что в рассмотренной научной литературе не представлен перцептивный модус «обоняние».

Лексика чувственного восприятия чаще всего встречается в литературе, связанной с психологией, что ожидаемо в силу того, что предметом психологического исследования и описания зачастую выступают мысли и чувства людей.

Научный дискурс в наши дни становится ближе к человеку. Это подтверждается не только наличием сенсорной лексики, но и таких интересных особенностей, как посвящение научной работы кому-либо из числа близких автору людей, а также предисловия, в котором он может довольно эмоционально рассказать о создании своей работы и т.п.

Важной составляющей научных публикаций являются термины. Их количество может сильно варьироваться в зависимости от жанра, особенностей конкретной публикации, задач, которые ставит перед собой автор при написании работы и пр. К примеру, в научно-популярном жанре, безусловно, используется меньше терминологии, чем в собственно научном. Однако в среднем термины обычно составляют 15-20% от общего объёма текста.

Говоря о безличности, можно утверждать, что большинство авторов действительно старается использовать безличные конструкции вместо местоимений *I* и *we*. Однако иногда в научных публикациях всё же

встречаются личные местоимения. Так, *I* обычно используется, если автором выступает учёный, исследователь с очень большим опытом в данной сфере, с рядом значимых, широко известных публикаций по описываемой проблеме. В проанализированной литературе местоимение *I* встречалось в следующих случаях:

- при цитировании,
- во введении, где автор говорит читателям о том, что будет в основной части работы,
- при выражении благодарности (в начале работы или в заключении).

Что же касается местоимения *we*, то оно обычно служит для установления контакта и психологического сближения с читателями. Чаще всего оно встречается в следующих случаях:

- если авторами научной публикации являются несколько человек, исследующие определённое явление, процесс и т. п., т. е. работа является результатом конкретно их исследования,
- в учебной литературе с целью вовлечения читателей в описываемую ситуацию, с которой необходимо работать,
- во введении, где автор знакомит читателей с тем, что будет в основной части работы,
- при выражении благодарности (в начале работы или в заключении).

Ещё одна важная особенность – связность текста. Следует отметить в первую очередь наличие вводных слов, соединяющих мысли автора воедино. Количество таких слов может сильно различаться в зависимости от направления научной литературы. К примеру, в учебнике по психологии “Introduction to Addictive Behaviors” слово *furthermore* встретилось 70 раз, в то время как в учебнике по финансовой математике “An Introduction to Financial Mathematics” оно использовано только 6 раз.

Помимо лексических особенностей большую роль играет также и сама организация текста. Так, огромное значение здесь имеет использование различной научной литературы при написании работ, а также наличие в них

ссылок. Обычно имя первого автора инвертируется (указывается сначала фамилия, а затем инициалы). Однако в журналах часто используется несколько другая структура. Но несмотря на разность формата оформления ссылок, в одном издании всегда используется одна система, т. е. весь список литературы всегда написан в одном стиле.

Другая интересная особенность научных текстов связана с авторами. Если создателем художественного произведения обычно выступает один человек (хотя, безусловно, бывают исключения), то авторами научных статей может быть существенно большее количество человек. Особенно это касается публикаций о результатах экспериментов, наблюдений, которые проводятся в лабораториях, исследовательских центрах и т. п., где трудится много учёных. К примеру, в журнале “Science” (выпуск 28 февраля 2020) авторами статьи “The geology and geophysics of Kuiper Belt object (486958) Arrokoth” выступили 72 человека.

Следует также отметить, что научный дискурс славится своей объективностью и прозрачностью. Именно поэтому авторами научных публикаций не могут быть анонимные люди.

Заключение. Проведенное исследование позволяет сделать следующие выводы.

- 1) Термин «дискурс» представляет собой абстрактное понятие. Он не имеет одного абсолютно точного определения. Над дефиницией данного термина работали многие российские и зарубежные учёные, среди которых известный французский философ М. Фуко, а также отечественные лингвисты В. И. Карасик, Н. Д. Арутюнова и др., которые предложили ряд определений.
- 2) Научный дискурс имеет ряд важных особенностей, согласно которым строятся научные работы, вне зависимости от их тематики и направленности. Важнейшими особенностями являются: подчёркнутая логичность, целостность и связность текста, использование терминов, безличность, краткость, сжатость, лаконичность, а также изучение и использование в документе литературных источников и правильное их цитирование.

3) В последнее время научные публикации стали «ближе» к человеку. К примеру, некоторые учебные пособия авторы посвящают своим близким и указывают это на первых страницах. Также набирает популярность лингвосенсорика, которая изучает лексику чувственного восприятия. Она помогает установить контакт с читателем.

Таким образом, полученные выводы позволяют утверждать, что исходная гипотеза исследования оказалась верной. Вместе с тем следует отметить, что поставленные задачи решены и цель исследования достигнута. Язык науки постепенно приближается к читателю. Однако, даже несмотря на всё это, нельзя утверждать, что научные тексты сейчас претерпевают радикальные изменения. Они продолжают строиться по определенным устоявшимся моделям и отличаются от остальных определенной степенью клишированности.